

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/33/290
S/12881

5 October 1978

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать третья сессия
Пункт 28 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 4 октября
1978 года на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь приложить письмо г-на Наила Аталая, представителя Турецкого федеративного государства Кипр от 4 октября 1978 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 28 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Орхан ЭРЛАП
Постоянный представитель
Посол

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Найла Аталая от 4 октября 1978 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо г-на Зенона Россидиса, представителя Администрации киприотов-греков от 2 октября 1978 года на имя Вашего Превосходительства, распространенное в качестве документа A/33/282-S/12877.

В своем письме г-н Россидис, к сожалению, упустил из виду тот факт, что г-н Пояджис, который утверждал, что г-н Ахилес Спирос Киприану, сын "президента" киприотов-греков, является руководителем новой подпольной террористической организации на юге и принимает участие в различной незаконной деятельности, после этого обратился с апелляцией в Верховный суд. Поэтому, что касается утверждения г-на Россидиса, будто заявление г-на Пояджиса "оказалось сфабрикованным и ложным", то этот вопрос еще предстоит окончательно обсудить и вынести по нему решение.

Следует, однако, отметить, что суд, который столь поспешно решил отклонить эти заявления представителя ЕОКА, не был назначен в соответствии с Конституцией Республики Кипр и в течение периода 1963-1964 годов действовал в качестве политической группировки незаконной и неконституционной Администрации киприотов-греков, с тем чтобы лишить турецких киприотов их конституционных прав, а также их основных прав человека. Примечательно то, что хотя в течение этих 11 лет сотни турецких киприотов были убиты, а тысячи из них были ранены или искалечены, ни один киприот-грек не предстал перед судом и не был осужден "судами", которые в настоящее время судят политического противника г-на Киприану. Подобно этому, хотя турецкая собственность в 103 деревнях была уничтожена и/или разграблена, а турецкие киприоты на протяжении 11 лет были лишены всех мыслимых прав, эти "суды киприотов-греков" никогда не обеспечивали правосудия для турецких киприотов и продолжали действовать по отношению к туркам так, как не могли бы действовать даже бандиты.

Кроме того, важно также отметить, что полиция киприотов-греков, которая является еще одной неконституционной организацией, оказалась не в состоянии предъявить соответствующие документы, конфискованные ею у г-на Пояджиса, которые подтверждают его заявления относительно участия сына г-на Киприану в указанном заговоре.

Цель стороны турецких киприотов при освещении этого события заключалась в том, чтобы довести до сведения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности те мотивы, которые помешали г-ну Киприану начать

диалог со стороны турецких киприотов относительно урегулирования кипрской проблемы на основе двухзональной федеральной системы, как это было согласовано покойным архиепископом Макариосом и Его Превосходительством г-ном Рауфом Р. Денкташем. И вновь примечательно то, что предъявление стороной турецких киприотов соответствующего документа Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности используется г-ном Россидисом в качестве новой причины для отказа начать диалог со стороны турецких киприотов. Хотя мы не соглашаемся с тем, что мое предыдущее письмо (A/33/273-S/12867) от 27 сентября 1978 года и приложения к нему были охарактеризованы как "бросающие тень", уместно заявить, что если бы утверждений относительно "бросания тени" могло оказаться достаточно для того, чтобы воспрепятствовать началу диалога между общинами, сторона турецких киприотов и, в особенности г-н Денкташ, имели бы многочисленные причины для отказа от диалога со стороной киприотов-греков. Многочисленные безосновательные, грубые и оскорбительные утверждения, которые были сделаны стороной киприотов-греков в отношении руководителей турецких киприотов, в частности, и общины турецких киприотов, в целом, составили бы несколько томов; и тем не менее, в ходе своей сегодняшней встречи с Вашим Превосходительством Его Превосходительство г-н Рауф Р. Денкташ вновь обратился с призывом о возобновлении диалога между двумя общинами. Он предложил встретиться с г-ном Киприану, предварительно согласовав или не согласовав круг обсуждаемых вопросов, пока оба руководителя находятся в Нью-Йорке, полагая, что такая встреча будет плодотворной со всех точек зрения. А в своем сегодняшнем обращении к мусульманским странам г-н Рауф Денкташ вновь заявил о гибком подходе стороны турецких киприотов и вновь занял позитивную позицию по вопросу о возобновлении диалога между общинами, который, как вы, Ваше Превосходительство, и все те, кто понимает кипрскую проблему, хорошо знаете, является единственным способом установления мира на Кипре.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 28 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель